

KIFA MINI LETTER vol.292 (2021.9)

小平市国際交流協会事務局
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22
学園西町地域センター3階
TEL 042-342-4488
E-mail: info@kifa-tokyo.jp

Kodaira Int'l Friendship Association
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira
FAX 042-347-3003
Homepage: <http://www.kifa-tokyo.jp/>



～みんなで話そう 多文化カフェ～ かんたんな日本語で話そう。なんでも相談できます

いつ： 9月26日（日）14:00～15:30

どこ： KIFA

募集人数：外国人先着 10名（KIFAの日本人ボランティアも参加します）

予約：メールをしてください info@kifa-tokyo.jp

①話せる言語 ②自己紹介 ③興味がある話題

締切り：9月15日（水）

☆お金はいりません
☆飲物は持ってきてね
☆英語・中国語が分かる人もいます

Let's get together to chat: Multicultural Cafe

In the Chat, let's speak in "yasashii nihongo (simple Japanese).
You are free to ask any questions that you would like.

When: Sunday, Sep.26 14:00 – 15:30

Where: KIFA

Number of participants: 10 non-Japanese people in order of application.
(Japanese members of KIFA will also attend the Chat).

To apply: Please send an email to info@kifa-tokyo.jp with some information about yourself;

① what languages you speak, ② your name and a brief self introduction,
③ subjects you would like to talk about in the Chat.

Dead line for application: Wednesday, Sep.15

☆ It is free (no charges).
☆ Please bring your own drink.
☆ There will be Japanese participants who speak English or Chinese.

～和大家一起聊天 多文化カフェ～

即使是只能说一点日语也不必担心。不管是什么样的话题，都可以在这里和大家一起交流。

时间： 9月26日（周日）14:00—15:30

地点： KIFA

报名人数：报名的前10位外国人（KIFA的日本人也会参加）

报名方式：通过下面的邮箱地址报名 info@kifa-tokyo.jp

请在发送邮件时，附上以下信息

①会使用的语言 ②自我介绍 ③感兴趣的话题

报名截止日期：9月15日（周三）



☆不需要任何费用
☆请自备饮料
☆会说中文和英文的人员也会到场

みんなはな
みんなで話そう
たぶんか
多文化カフェ

☆お金はいりません

いつ： 2021年9月26日(日) 14:00-15:30
どこ： 小平市国際交流協会(KIFA)
小平市学園西町2-12-22 学園西町地域センター3階
募集人数： 外国人先着10名 (KIFAの日本人も参加します)
予約： メールをしてください
E-mail: info@kifa-tokyo.jp
①話せる言語 ②自己紹介 ③興味がある話題
を書いてください
申込み締切り： 9月15日(水)

かんたんな日本語で話そう
なんでも相談できます

☆コロナのこと、ワクチンのこと
☆日本の生活のこと
☆赤ちゃんができたら、どうするの?
☆子育てや幼稚園・保育園・学校のこと
☆大地震が来たら どうすれば いい?

☆飲物は持ってきてね
☆マスクをして少し離れて話します
☆英語・中国語が分かる人もいます

主催：小平市国際交流協会 (KIFA)
TEL: 042-342-4488
URL: <https://www.kifa-tokyo.jp>

多文化理解講座 in English

～いろいろな国の英語を聞いてみよう～

世界各地の文化や習慣などを、各地様々な英語で楽しく学ぶ講座です。7年目の今回はナイジェリア、ジャマイカ、アメリカの方々が講師を務めてくれます。それぞれの出身国の紹介と、ご自身のバックグラウンドを活かしたテーマのお話が聴けます。通訳はつきません。

今年は、新型コロナウイルスの拡散防止のために、広い会場を用意して、ソーシャルディスタンスを保つ工夫をしながらの実施となります。参加者の方には、参加前に体調の確認と、マスクの着用をお願いいたします。ご協力をよろしくお願いいたします。

日時：10月2日（土）、10月9日（土）、10月16日（土）全3回

時間：午後2時～3時15分

場所：学園西町地域センター1階 第1&第2集会室

講師：ナイジェリア、ジャマイカ、アメリカ出身者

費用（3回分）：1,300円、（賛助会員の方は1,000円）

申込み：KIFAへ 定員20名（会員枠あり、先着順）

TEL: 042-342-4488 Email: info@kifa-tokyo.jp



Multi-cultural Lectures in English

Every fall, KIFA invites foreign speakers to share their experience and cultural information with an audience. This year, we will invite three speakers from Nigeria, Jamaica, and the USA. The presentations will be done in English. (There is no translator available)

The event will take place in a large room in order to secure safe distance for everyone who attends. We ask participants to measure body temperature beforehand and to wear masks. Your cooperation will be highly appreciated.

●Date: Saturday, October 2, 9, 16

●Time: 2:00p.m~3:15p.m

●Place: Gakuen Nishi-machi Community Center 1F, Assembly room 1 & 2

●Fee: 1000 yen for KIFA members (for all three days), 1300 yen for non-members

●Apply: Call or send an E-mail to KIFA Tel: 042-342-4488 E-mail: info@kifa-tokyo.jp

保育ボランティア募集



KIFA 日本語会話教室では、学習者のお子さんを別室でお預かりする「保育サービス」をやっています。利用希望者が増えているので、ボランティアが足りません。ご興味のある方はお問い合わせください。保育の現場を見学していただいたからの登録になります。活動日：月曜日と土曜日の10時～11時30分

※希望を聞いてシフトを組むので、ご都合に合わせて活動できます

場所：学園西町地域センター

資格：子どもが好きなこと、子どものお世話ができる健康状態であること

預かる子ども：生後6か月～8歳

※1回につき、3～4名の子どもを3名程度のボランティアでお世話します

<お願い>

すでに保育ボランティアの希望を登録している方で、まだ見学をしていない方は、活動が始められるようでしたら、見学の希望日をご連絡ください。

JLPT(日本語能力試験)対策講座を始めます!

KIFA では日頃から日本語学習者を支援していますが、さらに JLPT を受験する学習者のために、対策講座を開講します。

●対象：KIFA 日本語会話教室の学習者で、12月5日の JLPT (N2～N4) の受験希望者

●内容

10月23日（土）模擬試験 13:00～

11月6日（土）1回目授業 14:00～

11月13日（土）2回目授業 14:00～

11月20日（土）3回目授業 14:00～

●受講料

4回 1,500円



For Your Information

～他団体の権利



がいこくじん 外国人のためのルー せんもんかぞうだんかい 専門家相談会
Free Consultation for Foreign Residents

無料
Free

よやくいりません。
No reservation

つうやくあります。
Interpreters available

ひみつまもります。
Privacy guaranteed

にちじ 日時 Date & Time	しゅざい 主催 Host organization	かいじょう 会場 Place
がつ にち ど 9月25日(土) ご じ じ 午後1時～4時 Saturday, September 25 1:00p.m.～4:00 p.m.	かんとうべんごしかいれんごうかい とくきょうべんごしかい 関東弁護士会連合会、東京弁護士会 だいいちとうきょうべんごしかい だいにとうきょうべんごしかい 第一東京弁護士会、第二東京弁護士会 Kanto Federation of Bar Associations, Tokyo Bar Association, Daiichi Tokyo Bar Associations, Daini Tokyo Bar Associations 03-3595-8575	べんごしかいなん 弁護士会館3F かすみがせきほうりつそうだん せん た こ 霞が関法律相談センター Bar Associations Building 3F (Kasumigaseki Legal Counseling Centers) 1-1-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
がつ にち ど 10月2日(土) ご じ じ 午前10時～12時30分 午後1時～3時30分 Saturday, October 2 10:00am～12:30pm 1:00pm～3:30pm	たぶんかきょうせいせんたー たちかわ多文化共生センター Tachikawa Multicultural Center 042-527-0310	たちかわた くる す かいたちかわし まどぐち 立川タクロス1階立川市窓口 サービスセンター Tachikawa-shi Madoguchi service center

今回は、
代わりに

2021 こだいら国際交流フェスティバル中止のお知らせ

2021KIFA の集い ～みんなで考えよう小平の多文化共生社会

を実施します

毎年11月に開催していた、こだいら国際交流フェスティバルは、新型コロナウイルスの感染防止のため今年度も中止となりました。昨年度に続き中止となり、誠に残念ですが、来場されるお客さまやご協力くださるボランティアの皆さまの健康と安全を第一に考えた対応ですので、ご理解の程よろしくお願い申し上げます。

その代わりに今年度は、「2021 KIFA の集い ～みんなで考えよう小平の多文化共生社会」を実施します。内容については、現在検討中ですが「多文化共生」をテーマとしたシンポジウム、懇談会、研修会オンラインを活用した交流会などです。

- 日時 令和3年11月28日(日) 時間調整中
- 場所 学園西町地域センター



教科書のご寄付をありがとうございました！



みなさまのご厚意により、たくさんの教科書が集りました。ありがとうございました。今後の活動のために大切にさせていただきます。

下記の教科書を引き続き募集しておりますので、よろしくおねがいいたします。

※小平市の公立小学校で、2020年度に使用したものに限りです。

- 1年生 算数 ①
- 4年生 算数下、国語上/下、社会





2021年 9月 月間スケジュール



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	2	3 スペイン語講座 13:30~15:00[1]	4 日本語会話教室 10:00~11:30[全] やさしい日本語講習会 14:00~15:30[集]
5 事務局休み	6 日本語会話教室 10:00~11:30[全] 英会話教室 15:00~16:30初中級[1] 19:30~20:30夜間初級[オ]	7 事務局休み	8 機関紙企画会議 10:00~12:00[1] 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55もう一度中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	9 英会話教室 10:30~12:00中級[1] 13:00~14:30上級[1] 13:10~14:40初級[2] 14:40~15:55もう一中上[1] 14:50~16:20中上級[2] 19:30~20:30夜間中[オ]	10 東京都災害時 多言語翻訳訓練 9:30~12:00[1] スペイン語講座 13:30~15:00[1]	11 日本語会話教室 10:00~11:30[全] 翻訳・通訳定例会 13:00~14:00[1]
12 事務局休み	13 日本語会話教室 10:00~11:30[全] 小委員会 13:00~14:30[1] 英会話教室 15:00~16:30初中級[1] 19:30~夜間初級[★]	14 事務局休み	15 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55もう一度中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	16 英会話教室 10:30~12:00中級[1] 13:00~14:30上級[1] 13:10~14:40初級[2] 14:40~15:55もう一中上[1] 14:50~16:20中上級[2] 19:30~夜間中[★]	17 スペイン語講座 13:30~15:00[1] 日本語会話教室 19:00~[★]	18 生活情報チーム会議 10:00~11:30[集] やさしい日本語講習会 14:00~15:30[集]
★9/13 以降の夜のクラスを受講形態は未定です。HP をご参照ください。						
19 事務局休み	20 多文化カフェ 14:00~15:30	21 事務局休み	22 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	23 事務局休み	24 日本語会話教室 19:00~[★]	25 日本語会話教室 10:00~11:30[全]
26 事務局休み	27 日本語会話教室 10:00~11:30[全] フェスティバル検討委員会※ 13:00~14:30[1] 英会話教室 15:00~16:30初中級[1] 19:30~20:30夜間初級[オ]	28 事務局休み	29 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55もう一度中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	30 英会話教室 10:30~12:00中級[1] 13:00~14:30上級[1] 13:10~14:40初級[2] 14:40~15:55もう一中上[1] 14:50~16:20中上級[2] 19:30~20:30夜間中[オ]	【会場】 [1]=第1会議室 [2]=第2会議室 [L]=3階ロビー [全]=3階全室 [集]=1階集会室 [オ]=オンライン 	

日本語会話教室は 月曜日クラス 9月6日 からはじまります。
金曜日クラス 9月17日
土曜日クラス 9月4日

9月のボランティア会議

●機関紙企画会議	8日(水)	10:00~12:00	第1会議室
●翻訳・通訳チーム定例会	11日(土)	13:00~14:00	第1会議室
●小委員会	13日(月)	13:00~14:30	第1会議室
●生活情報チーム会議	18日(土)	10:00~11:30	集会室
●フェスティバル検討委員会 ※	27日(月)	13:00~14:30	第1会議室

※正式名称は「フェスティバルに代わるイベント検討委員会」です